

Система перевода PROMT для сотрудников НОМОС-БАНКа

Корпоративное решение для перевода документов на иностранных языках.

О Банке

Санкт-Петербургский филиал НОМОС-БАНКа (ОАО) зарегистрирован в 2001 году и сегодня входит в число сильнейших финансовых учреждений Санкт-Петербурга. По основным показателям деятельности НОМОС-БАНК входит в «двадцатку» крупнейших российских банков. Одним из традиционных направлений деятельности НОМОС-БАНКа является финансовое и инвестиционное обслуживание корпоративного сектора и предоставление розничных услуг. Кроме того, банк активно развивает экспортное и торговое финансирование предприятий, лизинг, факторинг, управление активами клиентов.

Задача: быстрый перевод информации в рамках корпоративной сети банка

В связи с расширением сферы деятельности некоторых подразделений НОМОС-БАНКа возникла необходимость грамотной организации документооборота. В частности, требовалось предоставить сотрудникам банка возможность быстрого перевода информации на английском языке. При этом необходимо было использовать единую терминологию при переводе, чтобы избежать путаницы в специализированных терминах.

Учитывая потребность в переводе информации многих сотрудников банка, необходимо было обеспечить доступ к функциям перевода любого сотрудника, который работает с иноязычной документацией. Кроме того, одной из важных задач была минимизация материальных затрат на перевод информации, экономия как материальных, так и трудовых ресурсов банка.

Решение: система PROMT для локальной сети

Для сокращения временных затрат на перевод, а также употребления единой терминологии и решения остальных задач по переводу Санкт-Петербургский филиал НОМОС-БАНКа выбрал систему перевода документов в локальной сети - [PROMT NET Professional](#).

Одним из ключевых преимуществ сетевой версии PROMT является возможность установки клиентского приложения системы на неограниченное количество рабочих мест.

Это обеспечивает доступ к функциям перевода любого сотрудника организации. При этом модуль администрирования позволяет контролировать доступ пользователей как к приложениям системы, так и к направлениям перевода. Кроме того, безусловным преимуществом системы является широкий набор ее возможностей: можно переводить тексты, используя специальное приложение-редактор, или встроить функции перевода в привычные офисные приложения. Система также осуществляет перевод Web-страниц, PDF-файлов и имеет набор полезных инструментов для обеспечения высокого качества перевода.

С помощью сетевой версии системы PROMT филиалу НОМОС-БАНКа удастся успешно повышать эффективность работы сотрудников по переводу необходимой информации, а также улучшать качество перевода за счет подключения дополнительных настроек системы.

«Системы перевода компании PROMT заслуженно популярны на рынке программ-переводчиков, так как обеспечивают высокое качество перевода и удобны в эксплуатации. Поэтому, когда возникла необходимость в программном обеспечении для автоматизированного перевода, вопроса, что именно выбрать, у нас не возникло. Кроме традиционно высокого для компании PROMT уровня программного обеспечения, хочется отметить удобную систему оформления заказа на сайте компании и безупречную работу её сотрудников», - комментирует Александр Марков, начальник Управления информационных технологий Санкт-Петербургского филиала "НОМОС-БАНКа" (ОАО).

«Специфика работы банковских учреждений такова, что успех их работы во многом зависит от правильной организации документооборота. Мы очень рады, что использование сетевой версии системы PROMT существенно облегчает работу сотрудников НОМОС-БАНКа, обеспечивая быстрый доступ к необходимой иноязычной информации. Кроме того, применение дополнительных инструментов настройки системы позволяет существенно улучшить качество перевода текстов», - объясняет Александр Андреев, директор по маркетингу компании PROMT.